

die letzten politischen Entwicklungen in der Türkei darstellt. Keskins Buch beginnt mit einer umfassenden, kritischen Analyse des Osmanischen Reichs, die die externen Ursachen für die Rückständigkeit des Osmanischen Reiches auf umfassende Weise erörtert. Die ersten Zugeständnisse von 1535, die Sultan Süleyman den Franzosen gegenüber gewährt hat sowie der Handelsvertretung von 1838 zwischen dem Osmanischen Reich und den westeuropäischen Staaten und die damit verbundenen Vergünstigungen werden als wichtigste externe Gründe für die Rückständigkeit und für den Niedergang des Reiches geschidert. Keskin bezieht sich in seiner weiteren Darstellung häufig auf die Werke des türkischen Forschers und Wissenschaftlers Dogan Avcioglu, dessen Werk "Türkiyenin Düzeni" bis heute konkurrenzlos als beste Quelle über die Unterentwicklung des osmanischen Reichs und die gegenwärtige Entwicklung in der Türkei gilt.

Die Auseinandersetzung Keskins mit der türkischen Revolution unter Mustafa Kemal ist ein besonders erwähnenswerter Teil des Buches. Seine marxistische Analyse der türkischen Republik ab 1923 ist auch für solche Leser interessant, die Keskins politische Einstellung nicht teilen. Die Gründungsgeschichte der Republik und der Befreiungskampf des türkischen Volkes können als gelungene geschichtliche Darstellung der Ereignisse bezeichnet werden.

Nach einer kritischen Würdigung des Kemalismus, d.h. des von M. Kemal Atatürk für die Türkei geplanten Wirtschafts- und Gesellschaftssystems befasst sich Keskin besonders intensiv mit der von ihm als "U.S.-Entwicklungsmodell" bezeichneten Phase der Türkei ab 1950. Seine Kritik an der damaligen Regierung Menderes und an der von dieser praktizierten Förderung ausländischer Investitionen gilt insbesondere auch dem Eintritt der Türkei in das westliche Bündnissystem. Dieser Teil des Buches wird für den Leser deshalb von besonderem Interesse sein, weil er das Verständnis der gegenwärtigen Entwicklungen in der Türkei erleichtert.

Im 5. Kapitel setzt sich Keskin mit dem Fremdkapital, im 6. Kapitel mit der E. G. - Assoziation der Türkei auseinander. Dem 7. Kapitel, das sich mit dem sozialen und politischen Wandel in der türkischen Gesellschaft seit 1960 befasst, fehlt es an der Ausführlichkeit und der umfassenden Analyse der vorhergesehenen Abschnitte. Im 8. und letzten Kapitel wendet Keskin sich dem Widerstand verschiedener gesellschaftlicher Gruppen gegenüber dem Staatsapparat zu. Die Gewerkschaftsbewegungen, das Inkrafttreten des Streikrechts und die verschiedenen Streiks nach der Gründung der marxistischen Gewerkschaftsdachorganisationen DISK werden historisch dargestellt. Die Schlußfolgerungen und das Nachwort, das neu in das Buch aufgenommen wurde, sind Bereiche, die mit Interesse gelesen werden können.

Die politischen Analysen im Nachwort bedürfen teilweise einer Untermauerung in Form einer konkreteren Darstellung der wirtschaftspolitischen Entwicklung in der Türkei seit 1973, da diese für die politischen Ereignisse eine besondere Verantwortung trägt. So wäre auch im Hinblick auf die zukünftige Entwicklung eine intensivere Darstellung der Wirtschaftskrise, insbesondere seit 1975, wünschenswert. Abschließend ist anzumerken, daß Keskins Buch als eines der besten Bücher über die Türkei empfohlen werden kann.

FARUK ŞEN

Milne Holton, *The Big Horse and other Stories of Modern Macedonia*, Columbia, Missouri, University of Missouri Press, 1974, pp. 232.

This book is a collection of twenty short stories given for the first time in English translation. All of the writers are young and began their careers after 1945. In the beginning of

the editor's introduction the most disputed name "Macedonia" is discussed, in favour of the slavic point of view concerning the matter.

The term Macedonia, however, has clearly a geographic meaning and not a national one. There was never a separate Macedonian nationality, but this geographic area was inhabited by Greeks and South Slavs (Serbs, Bulgarians, etc.).

According to the editor "The Slavs did not come to Macedonia until the sixth Century, and Alexander's name is given little attention there today". But one could give quite a few examples which show that the tradition of Alexander the Great is predominant —among other survivals of the ancient greek world— in —at least— Greek Macedonia of today.

One should also notice that the obvious byzantine character of Macedonia is explained only by means of its being orthodox in tradition. This could be well stated for Russia, e.g., but not for Macedonia, (which was one of the most important areas of the Byzantine Empire, in which Thessaloniki was the second larger city after Constantinople.

It is also extraordinary to be said that "there were rather more vigorous efforts to replace Greek with Macedonian as the language of churches and schools", that "after the W.W.I. Macedonian became a forbidden language, and also that "it is still so in Greece — from the dictatorship of Metaxas to be present".

The "Macedonian" language is still spoken in some greek homes of the North as a remnant of the Ottoman Era, when a great part of the Balkans was under turkish rule and people could easily exchange goods and idioms. This language is not forbidden, but it is only spoken, because has never been written.

Apart from all these disagreements and reservations one could have as far as the introduction is concerned, the collection of the translated stories gives to the reader the pleasant feeling of a breeze coming out of a literature "only slightly more than a quarter of a century old".

There can be no doubt that the translation (any translation) can never be anything but a substitute to something unique which is missing. Anyway, the language flows and the characters earn their place in the sentiment of the reader.

There are every day people with their own problems and struggles. Some of them live and act during WWII as the heroes in the first story. "The Big Horse", or in "Diphithon", where we face the problem of a man so deeply changed by war, that could not any more stand his wife, who suddenly became a stranger to him. The émigrés have also their voice in this collection. "A Macedonian Girl" shows some people lost in a cold foreign city. Again in "Early Evening" the loneliness of a big city makes one to marry an insignificant woman he knew for a long time.

Thus, apart from their being interesting as describing a different way of life or even different places and customs, the value of these stories is not that of folklore. The reader can find in them the human element, which is always familiar to him, no matter how different the surroundings might be. Even more, when the setting is the contemporary one, as it is noted above.

STEPHI KONDI